
КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ДОМОСТРОИТЕЛЬСТВА В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

М.Г. Волотова

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассмотрены особенности концептуализации домостроительства, представленные в тексте литературного памятника XVI в. «Домострой». Целью исследования является построение и описание лексико-семантического поля концептосферы традиционного домостроительства в русской языковой картине мира.

Ключевые слова: домострой, домостроительство, концепт, концептуализация, языковая картина мира, лексико-семантическое поле.

Основным методом исследования концептов принято считать концептуальный анализ, под которым следует понимать «совокупность приемов и методов, необходимых для исследования концепта и репрезентации его содержания» [3. С. 88].

Однако, как показали многочисленные исследования, единого пути описания концепта не существует. В силу того, что концепт является сложным, многомерным образованием, у каждого автора существует своя, индивидуальная, схема описания концепта, в результате чего итоговые результаты анализа одного и того же концепта у различных исследователей могут не совпадать. Как справедливо отмечают З.Д. Попова, И.А. Стернин, «концепт — явление сознания и исследователь в любом случае моделирует концепт по косвенным признакам его проявления. Любая модель концепта — это лишь исследовательская модель» [4. С. 165].

Концепт является своеобразной «ячейкой культуры». Однако в лингвистических исследованиях, сопряженных с изучением национально-культурного наследия России, многие годы упускался целый корпус важнейших текстов, на которых были воспитаны многие поколения наших предков. Важнейшим материалом, через концептуальный анализ которого можно понять русскую культуру, и является памятник средневековой культуры XVI века «Домострой», открывающий нам идеалы, стремления и помыслы наших далеких предков.

Любой текст предполагает наличие автора, которому свойственно определенное мировоззрение и мировидение, являющееся частью национально-языковой картины мира. Применительно к тексту «Домостроя» под автором следует понимать весь русский народ, выразителем идей которого стал священник Сильвестр — составитель этого сборника поучений, назиданий, духовных и практических советов.

В «Домострое» система концептов воплощается в виде системы ключевых понятий и образов, восходящих как к православию, так и к гражданской этике. Эта система является не только ключом к пониманию национального сознания русского народа, но и коррелирует с системой культурно значимых фактов, объектов и явлений, отраженной в тексте этого удивительного памятника русской истории

и культуры. Следует отметить, что сложность исследования концептуальной системы русского домостроительства состоит в том, что оно предполагает описание системы культурно значимых концептов, собранных воедино в одном текстовом пространстве и связанных между собой как на бытовом, так и на ментальном уровнях.

Итак, в «Домострой» входят концепты, связанные с двумя сферами: духовно-нравственной, восходящей с идеям государственной религии России — православия, и светской, предполагающей организацию быта и системы хозяйствования в доме. К первой группе концептов относятся те из них, которые имеют религиозно-нравственное значение. Это концепты с православным компонентом содержания — такие как «Бог», «грех», «вера», «молитва» и др. Сосуществуя в лингвокультурном пространстве, они не только являются нравственными векторами культуры, но и определяют этим своим качеством характер функционирования других концептов. Но, поскольку «Домострой» следует рассматривать не только в аспекте религиозной этики, но и как практическое руководство жизнедеятельности человека, в нем на концептуальном уровне отражены и такие понятия, как «семья», «труд», «брак», «закон», «богатство», «собственность» и т.п. Эти концепты являются маркерами светской жизни, которая, по «Домострою», предполагает организацию семейного жития на внешнем уровне.

Представим концептуальную структуру лексико-семантического поля русского домостроительства, опираясь выявленные нами концепты, фигурирующие в текстовом пространстве «Домостроя».

Как известно, основой концептуального исследования является построение лексико-семантического поля (ЛСП) концепта, которое сопровождается анализом и описанием семантики языковых средств, входящих в это поле. Семантическое поле — это «иерархическая структура множества лексических единиц, объединенных общим (инвариантным) значением и отражающих в языке определенную понятийную сферу» [5. С. 458].

Собственно семантическая структура поля состоит из следующих частей:

— ядро поля (это семантический компонент высшего порядка, организующий вокруг себя семантическое развертывание поля);

— центр поля, включающий единицы, имеющие интегральное, общее с ядром и друг с другом, значение и разграничивающихся с ядром и расположенными единицами дифференциальными значениями;

— периферия поля, состоящая из единиц, наиболее удаленных в своем значении от ядра (обычно периферийные слои поля вступают в контакты с другими, семантическими полями, образуя лексико-семантическую непрерывность языковой системы). Периферия поля может быть ближней и дальней [2. С. 85—86].

В качестве ядра ЛСП выступает, как правило, ключевая лексема концепта, в основе которой и лежит образ концептируемого явления. Ключевое слово — это «определяемая исследователем лексическая единица, которая наиболее полно номинирует исследуемый концепт» [4. С. 177]. Семантика ключевого слова (лексемы) лучше всего отражает ядро концепта.

В концепте домостроительства ядром являются два концепта — «дом» и «семья/брак». Они тесным образом взаимосвязаны, поскольку именно *семья* со-

ставляет основу *дома*, а *дом*, в свою очередь, есть прибежище всякой семьи от бед и несчастий. У каждого из этих концептов есть свое лексико-семантическое поле с центром, ближней и дальней перифериями.

Центром ЛСП «дом» являются три концепта — «труд», «хозяйство» и «достаток». «Труд» является основополагающим концептом, так как представление о *труде* занимает важное место в текстах «Домостроя». *Труд* неотделим от жизни. По домостроительной этике, он есть основа жизнедеятельности. Если члены *дома* будут трудиться, то у них обязательно будет хорошее, крепкое *хозяйство* и *достаток*. *Хозяйство* предполагает материальные блага, которые созданы и умножены трудами рук человека — домостроителя. Важной частью структуры *дома* является *достаток*. В «Домострое» речь идет именно о *достатке*, который есть результат праведного труда, в то время как *богатство* не должно быть целью. Ведь *богатство* является чаще всего результатом наживы, что «Домострой» осуждает. Поэтому концепт «богатство» вынесен на ближнюю периферию ЛСП «дом». Сюда же относится и концепт «собственность», который в «Домострое» выражается не лексемой *собственность*, а посредством лексем, имеющих отношение к понятию «приватность», т.е. *собственность* (*деньги, скот, посуда* и т.п.).

На дальнюю периферию ЛСП «дом» можно вынести два антонимичных концепта, восходящих к православной интерпретации «дома» — «суд божий» и «божественная милость». Концепт «божественная милость» является своего рода благословением того *дома*, где в чести *труд*. Если члены *дома* будут работать честно, не покладая рук своих, если все у них в руках спорится, то Бог ниспошлет тому дому *свою* милость в виде *достатка*. Но если членов *дома* обуяет лень, если труд им будет в тягость, то таких «домостроителей» ожидает *суд божий*, который здесь, на земле, проявится посредством лишения жильцов этого дома *достатка* и благополучия.

Центр ядерного концепта «семья/брак» составляют концепты-номинации членов семьи — «муж», «жена» и «домочадцы», причем под «домочадцами» подразумеваются не только дети (сыновья и дочери), но и слуги.

Ближняя и дальняя периферии этого концепта полностью составлены из концептов, восходящих к традициям православия, поскольку *семья*, по «Домострою», основана на внутренней гармонии. Внешняя периферия — это те духовные критерии православной веры, которые делают *семью* единой и неделимой. Прежде всего жизнедеятельность *семьи* должна быть построена на *правде* (справедливости и честности) и *нестяжательстве* (преобладании духовно-нравственных мотивов жизненного поведения над материальными интересами). Члены *семьи* объединены *верой* в Бога, которая реализуется через *молитву* (совместную), жизнь по *закону божью*, в основе которой лежит исполнение *заповедей*. Если *семья* будет исполнять все, что предначертано Богом и духовно-нравственным *законом*, то такую семью ждет *спасение* «и сем веке, и в будущем». Концепт «спасение» вынесен нами на дальнюю периферию. Сюда же мы отнесли и концепт «покаяние», без которого, согласно учению Православной Церкви не может быть *спасения*.

Таким образом, все концепты «домостроительства» не только связаны между собой, но и вытекают один из другого.

В тексте «Домостроя» большинство концептов восходят к православной вере, они связаны с *верой и законом Божиим*. Однако в концептосфере домостроительства можно выделить несколько концептов, которые по отношению к некоторым из рассмотренных выше концептов являются бинарными оппозициями. Это такие концепты, как «ложь», «неправда», «грех», «дьявол». Концепты «ложь» и «неправда» вступают в антонимические связи с концептом «правда», концепт «дьявол» противостоит концептам «закон Божий» и «заповедь». Концепт «грех» имеет широкое распространение. *Грех* — это то, на чем невозможно возвести дом и создать крепкую семью. От последствий греха можно спастись только *покаянием*. Поэтому концепты «грех» и «покаяние» могут также считаться бинарной оппозицией.

Концептуализация русского домостроительства позволяет представить человека XVI века прежде всего как субъекта познания как в контексте его активной жизненной позиции, так и в аспекте его духовно-нравственного мировоззрения, что в полной мере раскрывает его языковую картину мира.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Домострой. — СПб.: Наука, 2007. [Domostroj. — SPb.: Nauka, 2007.]
- [2] Кезина С.В. Семантическое поле как система // Филологические науки. — 2004. — № 4. — С. 79—86. [Kezina S.V. Semanticheskoe pole kak sistema // Filologicheskie nauki. — 2004. — № 4. — S. 79—86.]
- [3] Подковырова Н.В. Языковое выражение концепта Jealousy в индивидуально-авторской картине мира Шекспира // Актуальные проблемы лингвистики и теории преподавания языков и культур: материалы междунар. науч.-практ. конф. В 2 ч. — Шадринск: ШГПИ, 2009. — Ч. 1. — С. 88—94. [Podkovy'rova N.V. Yazy'kovoe vy'razhenie koncepta Jealousy v individual'no-avtorskoj kartine mira Shekspira // Aktual'ny'e problemy' lingvistiki i teorii prepodavaniya yazy'kov i kul'tur: materialy' mezhdunar. nauch.-prakt. konf. V 2 ch. — Shadrinsk: ShGPI, 2009. — Ch. 1. — S. 88—94.]
- [4] Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. — М.: АСТ: Восток — Запад, 2007. [Popova Z.D., Sternin I.A. Kognitivnaya lingvistika. — M.: AST: Vostok — Zapad, 2007.]
- [5] Русский язык. Энциклопедия / Под ред. Ю.Н. Караулова. — М.: Большая Российская энциклопедия: Дрофа, 1998. [Russkij yazyk. E'nciklopediya / Pod red. Yu.N. Karaulova. — M.: Bol'shaya Rossijskaya e'nciklopediya: Drofa, 1998.]

CONCEPTUALIZATION OF DISPENSATION IN RUSSIAN LANGUAGE WORLDVIEW

M.G. Volotova

The Chair of the Russian Language and Methods of Its Teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article characterizes the peculiarities of conceptualization of dispensation represented in a Russian 16th-century book “Domostroj”. The aim of the research is to construct and describe lexical and semantic field of traditional dispensation conceptual sphere in Russian language worldview.

Key words: Domostroj, dispensation, concept, conceptualization, language worldview, lexical and semantic field.